



Öppna Portar Avoimet Portit

Programblad – Ohjelmavihkonen
Kristinestad – Kristiinankaupunki

2015
13-14.6

kl./klo
10-18



2015



Kulturevenemang på gårdar och i trädgårdar
Kulttuuritapahtuma pihossa ja puutarhoissa



Avoimet portit Jungmanissa - Öppna portar på Jungman

La/Lö 9.00 - 02.00 Su/Sö 10.00 - 21.00

Lounas/ Lunch

noutopöytä/ stående bord
klo/ kl. 11.00-15.00

À la Carte

iltaisin/ kvällar

Café

Pihassa/På gården
Harjunpään Taimisto



Puh./tel. 0400 234389
Sjögatan 8, Kristinestad
Merikatu 8, Kristiinankaupunki
jungman@pp.inet.fi
f jungmanKRS

Viihdettä/ Underhållning

Duo Kalle & Camilla

la/lö klo/kl. 14.00

Fillaripianisti - Cykelpianisten

Aarno Paakkari

la/lö klo/kl. 12 ja/och 21

SJÖFARTSMAGASINET MERIMAKASIINI

Öppet - Avoinna
lö-sö 10-15 la-su

Båtar, motorer och skalenliga miniatyrmodeller av skeppsvarv, tjärhov och ångbåtsbrygga.

Veneitä, moottoreita, ja mittakaavan mukaisia pienoismalleja laivaveistämöistä, tervahovista ja höyrylaivalaiturista.



KRISTINESTAD
KRISTIINANKAUPUNKI

Öppet - Avoinna
lö-sö 10-15 la-su

Strandgatan 62 Rantakatu
(06) 2212 859 merimuseo@krs.fi



Kristinestads Sjöhistoriska Förening r.f.
Kristiinankaupungin Merihistorian Yhdistys r.y.



STICKFROSSA

på Hemslöjdsgården 13-14.6 kl. 10-18

Tjock Spelmanslag lö 13.6 kl. 10

Försäljning av hantverk

Arbetsdemonstrationer:

- Virkgesäll Maria Blomberg
 - Spinnmästare Barbro Heikinmatti
 - Tovning
 - Vi sticker och virkar båda dagarna!
- Utställningar:**
- Stickade och virkade sängöverkast
 - Dockhus, sked- och gaffelsmycken

KAFFEFÖRSÄLJNING!

NEULOOSI

Hemslöjdsgårdenissa 13-14.6 klo 10-18

Tjock Spelmanslag la 13.6 klo 10

Käsitöiden myyntiä

Työnäytöksiä:

- Virkkauskiisä Maria Blomberg
 - Kehräysmestari Barbro Heikinmatti
 - Huovutusta
 - Kudomme ja virkkaamme molempina päivinä!
- Näyttelyitä:**
- Virkattuja ja kudottuja sängynpeitteitä
 - Nukkekoiteja, lusikka- ja haarukakorut

KAHVIA TARJOLLA!



ILOISTA POSETIIVIMUSIIKKIA GLAD POSITIVMUSIK

Maineikas posetiivari Rodolfo! – Den berömda positivhalaren Rodolfo!



Lördag/Lauantai 13.6

11.00-11.30 Kauppatori/Salutorget

12.00-12.30 Raatihuoneen puisto/Rådhusparken

13.00-13.30 Kissanpiiskaajankuja/Kattpiskargränden

14.00-14.30 Lebellin kauppiasantalo/Lebellska köpmansgården

15.00-15.30 Hemslöjdsgården

Söndag/Sunnuntai 14.6

11.00-11.30 Lebellin kauppiasantalo/ Lebellska köpmansgården

12.00-12.30 Kauppatori/Salutorget

13.00-13.30 Raatihuoneen puisto/Rådhusparken

14.00-14.30 Hemslöjdsgården

15.00-15.30 Kissanpiiskaajankuja/Kattpiskargränden

Öppna Portar-kulturevenemang på gårdar och i trädgårdar

Avoimet Portit-kulttuuritahtuma pihossa ja puutarhoissa



Öppna Portar-stämning med sommarkransar från Rådhusparken – 4H-ungdomar –

Avoimet Portit-tunnelmaa kesäkranseilla Raatihuoneenpuistosta – 4H-nuoret –

PÅ KOMMANDE – TULOSSA:
Öppna Portar – Avoimet Portit 2017

Finland 100 TILLSAMMANS
Suomi 100 YHDESSÄ
Finland 100 TOGETHER

Öppna portar-arbetsgruppen
Avoimet Portit-työryhmä



Spännande äventyrsfilm i Bio Dux
Jännitysseikkailu Bio Duxissa

Världspremiär/Maailmanensi-ilta
12.6 klo 19.30

13.-14.6 kl./klo 19.30



Biljetter/Liput: 10 €



Välkommen till Tullstugan som är byggd på 1680-talet, bredvid Ulrika Eleonorakyrkan och Frans Henriksons park!

Till salu hantverk som keramik, väskor, tavlor. Dessutom Öppna Portar -armband till salu och ett stort loppis.



Tervetuloa 1680-luvulla rakennettuun tullitupaan, Ulrika Eleonoran kirkon ja Frans Henrikson-puiston vieressä!

Myynnissä kädentaidon tuotteita kuten keramiikkaa, laukkuja, tauluja. Myös Avoimet Portit-rannekkeita myynnissä ja iso kirpputori.

ITKU MENNEELLE MAAILMALLE
TÄRAR ÖVER EN FÖRFLUTEN VÄRLD



Tarinat teatteriesitys vanhuksilta itseltään kotoista muisteloista.
Berättelseteaterföreställning av de äldres minnen.

Lö/La 13.6 kl. 14.00

Tarinat, laulut ja tanssi - Berättelser, sånger och dans



Elviira Davidow
dockteaterkonstnär, dansare

Elviira Davidow
nukketeatteritaiteilija, tanssija

Paikka - Plats: De Gamlas Hem, Strandgatan/Rantakatu 77



Kay Vikström
Master Blacksmith



På Lebelliska Köpmansgården
Lebellin kauppiasantalon pihassa
13-14.6 kl./klo 10-12 kl./klo 14-16

Kom och testa på smide! Tule ja kokeile taontaa!

Unga som gamla kan prova på smide tillsammans med smedmästare Kay Vikström. Vi smider en golvljusstake tillsammans. Ljustaken skall sedan doneras, enligt deltagarnas önskemål, till lämplig mottagare i Kristinestad.

Niin nuoret kuin vanhatkin voivat kokeilla taontaa yhdessä seppämestari Kay Vikströmin kanssa. Taomme lattiakynttelikön yhdessä. Kynttelikkö lahjoitetaan sitten osallistujien toivomuksesta sopivaan kohteeseen Kristiinankaupungissa.



13.6 & 14.6 kl./klo 11.30

På Karin Rusks gårdspan . Karin Ruskin pihassa

Ps. Vid regn i Dux _ Sateella Duxilla

KAVIOIDEN KOPINAT- HOVARNAS KLAPPER
Kolmen aurinkoeläimen maailmansyntytarina!
Tre soldjurs ursprungsb berättelse!





Twin House Winery

13-14.6 kl./klo 10-18 Perusvägen/Peruksentie 300
Välkommen! Tervetuloa!



Paulgården kan även erbjuda övernattnig i stuga (2-6 personer).
För bokningar kontakta gården på tfn 040-5273121 eller
paul.lillhannus@agrolink.fi

Paulgården voi myös tarjota yöpymismahdollisuuden 2-6 hengen
tuvassa. Jos haluat varata - ota yhteys numeroon 040 527 3121 tai
paul.lillhannus@agrolink.fi



Roseborgs specialaffär för traditionellt byggande
på Yvonne & Lennart Lassfolks gårdsplan, Strandgatan 46

Perinnerakentamisen erikoisliike Roseborg
Yvonne & Lennart Lassfolh:n pihassa, Rantakatu 46



Utställning av gamla fotografier och stadskartor
över Kristinestad i saltmagasinet.

Vanhoja valokuvia ja kaupunkikarttoja
Kristiinankaupungista näytteillä suolamakasiinissa.

Shagentz



Sö/Su 14.6 kl./klo 13-14
På Pasi Jyllis Gårdsplan.
Pasi Jyllin pihassa.

Ps. Vid regn i Corner/Sateella Cornerissa.

GALLERI GOTTORP

Skrattnäs vägen 353 Kristinestad
Skrattnäsintie 353 Kristiinankaupunki



13.6 – 14.6 10 – 18

**Konst och konsthantverk, häxhus och
1600-talsstuga, loppislada, kaffeservering
Taidetta, noitalo, 1600-luvuntalo,
latokirppis, kahvintarjoilu**



MATSTÄLLEN/RUOKAILUPAIKAT

(L) Lunch/Lounas, (A) A la carte, (C) Café/Kahvila, (P) Pizza, kebab (G) Grill/Grilli

1

CAFÉ AMANDA

Handelshuset Corner
64100 KRISTINESTAD
Tfn 040 156 6990
13-14.6 **10-15**
(L) (C)



CAFÉ AMANDA

Kauppahuone Corner
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 040 156 6990
13-14.6 **10-15**
(L) (C)

2

RESTAURANG GASTRO

Handelshuset Corner
64100 KRISTINESTAD
Tfn 040 551 2903
13.6 **11-02**, 14.6 **11 -->**
(L) (A) (P)



Östra Långgatan 53/Itäinen Pitkäkatu 53
Handelshuset Kauzoakeskus Corner
www.krsgastro.fi
Tel. Puh./ 040 551 2903

RESTAURANG GASTRO

Kauppahuone Corner
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 040 551 2903
13.6 **11-02**, 14.6 **11 -->**
(L) (A) (P)

3

CRAZY CAT

Salutorget 1
64100 KRISTINESTAD
Tfn 06 221 3100
13-14.6 **12-21**
(L) (A) (P)



CRAZY CAT

Kauppatori 1
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 06 221 3100
13-14.6 **12-21**
(L) (A) (P)

4

JUNGMAN RESTAURANT

CAFÉ BAR

Sjöгатan 8
64100 KRISTINESTAD
Tfn 0400 234 389
13.6 **09-02**, 14.6 **10-21**
(L) (A) (C)



JUNGMAN RESTAURANT

CAFÉ BAR

Merikatu 8
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 0400 234 389
13.6 **09-02**, 14.6 **10-21**
(L) (A) (C)

5

ELITE CAFÉ-BAR

Sjöгатan 6
64100 KRISTINESTAD
Tfn 040 746 6643
13.6 **10-02**, 14.6 **12-18**
(C) (G)



ELITE CAFÉ-BAR

Merikatu 6
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 040 746 6643
13.6 **10-02**, 14.6 **12-18**
(C) (G)

6

PIZZERIA MILANO

Sjöгатan 35
64100 KRISTINESTAD
Tfn 06 221 3070
13-14.6 12-21
(P)

**PIZZERIA MILANO**

Merikatu 35
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 06 221 3070
13-14.6 12-21
(P)

7

KOTIPIZZA/NESTE

Lappfjärdsvägen 2
64100 KRISTINESTAD
Tfn 06 221 1166
13.6 08-18
(P) (C)

**KOTIPIZZA/NESTE**

Lapväärtintie 2
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 06 221 1166
13.6 08-18
(P) (C)

8

HOTELL KRISTINA

Östra Torget 1
64100 KRISTINESTAD
Tfn 06 221 2555
(A)

**HOTELL KRISTINA**

Itätori 1
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 06 221 2555
(A)

**SOMMARRESTAURANG
PAVIS**

Högholmen
64100 KRISTINESTAD
Tfn 045 235 5734
13-14.6 11-15 (L, buffé)
15-23 (A)

**KESÄRAVINTOLA
PAVIS**

Korkeasaari
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 045 235 5734
13-14.6 11-15 (L, seisova pöytä)
15-23 (A)

CAFÉ MERENNEIDOT

Fiskarstranden i Alesundet
64100 KRISTINESTAD
Tfn 045 328 5072
13-14.6 09-18
(C)

**KAHVILA MERENNEIDOT**

Leppäsalmen Kalaranta
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 045 328 5072
13-14.6 09-18
(C)

ABC KRISTINESTAD

Gamla Vasavägen 11
64300 LAPPFJÄRD
Tfn 010 764 9420
Öppet alla dagar 06-24
(L) (A) (C) (G)

**ABC KRISTINESTAD**

Vanha Vaasantie 11
64300 LAPVÄÄRTTI
Puh 010 764 9420
Auki joka päivä 06-24
(L) (A) (C) (G)

PIZZERIA HAVANNA

Lappfjärdsvägen 714
64300 LAPPFJÄRD
Tfn 040 937 8899
13.6 12-21



PIZZERIA HAVANNA

Lapväärtintie 714
64300 LAPVÄÄRTTI
Puh 040 937 8899
13.6 12-21

KILENS HEMBYGDSMUSEUM

Kilvägen 90
64490 SIDEBY
Tfn 0400 668 788
13.6 10-18 Café
14.6 11-18 Café
(L) (C)



KIILIN KOTISEUTUMUSEO

Kiilintie 90
64490 SIIPYY
Puh 0400 668 788
13.6 10-18 Kahvila
14.6 11-18 Kahvila
(L) (C)

ÖVRIGA/MUUT:

9

FELÉNSKA HUSETS CAFÉ

Strandgatan 51--53
64100 KRISTINESTAD
Tfn 0400 722 248
13-14.6 11-15
(C)



FELÉNIN TALON KAHVILA

Rantakatu 51--53
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
Puh 0400 722 248
13-14.6 11-15
(C)

10

GÅRDSCAFÉ JYLLI

Östralångatan 47
64100 KRISTINESTAD
13-14.6 10-18
(C)



PIHAKAHVILA JYLLI

Itäinen pitkäkatu 47
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
13-14.6 10-18
(C)

11

CAFÉ

MLL Kristinestad
Kaffe & salt tilltugg
Kulturhuset Dux
Sjögatan 8 21
64100 KRISTINESTAD
13-14.6 10-16



KAHVILA

MLL Kristiinankaupunki
Kahvia & pikkusuolaista
Kulttuuritalo Dux
Merikatu 8 21
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
13-14.6 10-16

12

HEMSLÖJDSGÅRDEN

(Vänstugan)
Pyttipanna & kaffe
Strandgatan 18
64100 KRISTINESTAD
13-14.6 10-18



HEMSLÖJDSGÅRDEN

(Tutun tupa)
Pyttipann & kahvia
Rantakatu 18
64100 KRISTIINANKAUPUNKI
13-14.6 10-18

PROGRAMSYMBOLER FÖR BESÖKSOBJEKT KOHTEIDEN OHJELMATUNNUKSET



Program för barn
Ohjelma lapsille



Servering
Tarjoilua



Musik
Musiikkia



Husdjur
Kotieläimiä



Teater
Teatteria



Hantverk
Kädentaidot



Bildkonst
Kuvataide



Utställning
Näyttely



Loppis
Kirppis



Restaureringsobjekt
Entisöintikohde



Trädgård
Puutarha



Besöksgård
Käyntipiha



Möjlighet att bekanta sig med huset
Taloon tutustumismahdollisuus



Kultur- och byggnadstradition
Kulttuuri- ja rakennusperinne



Museum
Museo



Dans
Tanssi



Plantförsäljning och/eller plantering
Taimien myyntiä ja/tai istutusta



Programmannons på sidan...
Ohjelmailmoitus sivulla...

BESÖKSOBJEKT / VIERAILUKOHTEET



Natalias konstateljé / Natalian taideateljé

Rådhusgatan/Raatihuoneenkatu 8



s.16



Stolt Tuula

Staketgatan/Aitakatu 4



s.23



Marin Charles

Staketgatan/Aitakatu 11



Andlin Johanna & Kim

Ulrika Eleonoravägen/Ulrika Eleonorantie 8



s.17



Lehtola Nina & Eino

Staketgatan/Aitakatu 20 A



Långfors Roy

Staketgatan/Aitakatu 20



Kamppinen Britt-Mari

Sibeliuskatu/Sibeliuksenkatu 5


































































s.17
























Ödman Annita

Staketgatan/Aitakatu 28



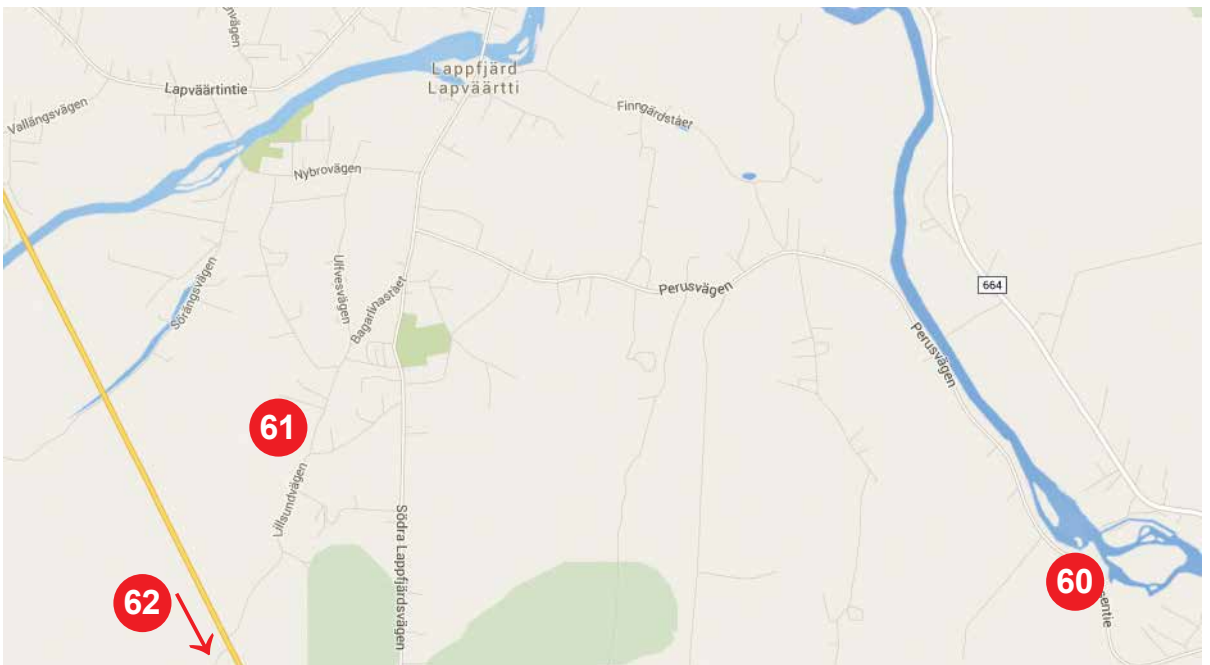
- 9 Sten Kimmo
Staketgatan/Aitakatu 28 B 
- 10 Kristinestads svenska metodistförsamling
Staketgatan/Aitakatu 35   
- 11 Trattoria Tranquillo
Salavägen/Salantie 1     Arto Kallio Band
- 12 Mäntylä Arja-Liisa & Matti
Badhusgatan/Saunakatu 3     s.24
- 13 Sjöfartsmagasin / Merimakasiini
Strandgatan/Rantakatu 62     s.2
- 14 Gula Paviljongen & parkområde
Keltainen Paviljonki & puistoalue
Badhusparken/Saunapuisto     s.24
- 15 De Gamlas Hem
Strandgatan/Rantakatu 77 13.6     s.4  14.6
- 16 Evars Margaretha & Herbert
Nygatan/Uusikatu 1 
- 17 Reinlund Margaretha
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 71   - Justin Timberhouse  s.23
- 18 Hohenthal Marja-Liisa & Kim
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 67    Biskötsel
Mehiläishoito
- 19 Westerlund Janette & Kim
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 65   
- 20 Dahlberg Rita
Västra långgatan/Läntinen pitkäkatu 43 
- 21 Monola Milla & Petri
Hållfastskagatan/Hållfastinkatu 8    - Vinkel bagarstuga
- Vinkel pakaritupa  s.27
- 22 Lassfolkh Yvonne & Lennart
Strandgatan/Rantakatu 46    -Roseborg  s.5
- 23 Packhustorget / Pakkahuoneentori
Hotell Almas strand/Hotelli Alman ranta  s.18 - Salar  - KSF Paddlare
s.27 - KSF Melojat
- 24 Lebelliska köpmansgården / Lebellin kauppiaantalo
Felénska huset / Felénin talo
Strandgatan/Rantakatu 51-53        s.20  s.21  s.22  s.4
- 25 Kristinestads kyrka
Kristiinankaupungin kirkko
Västra långgatan/Läntinen pitkäkatu 20    s.18
- 26 Julin Sinikka
Parmansgatan/Parmaninkatu 6    - Docksamling
- Nukkekoelma 

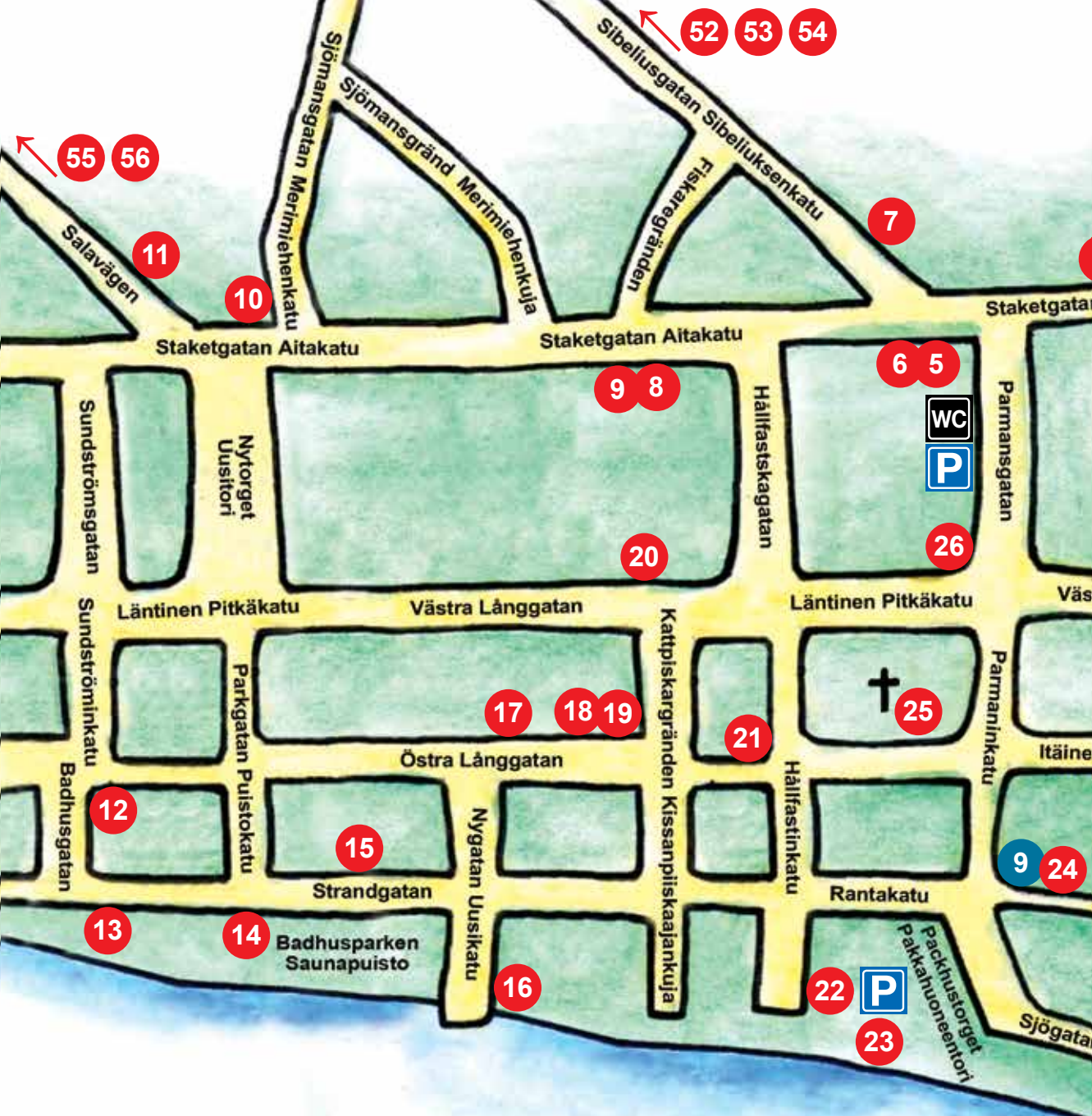
- 27 **Kristiinan helluntaiseurakunta - Saalem**  13.6 10-18  s.26
Västra långgatan/Läntinen pitkäkatu 23
- 28 **Bostads Ab Rådhusparken Kristinestad**
Asunto Oy Raatihuoneenpuisto Kristiinankaupunki 
Västra långgatan/Läntinen pitkäkatu 19
- 29 **Butik Wasa Bank**  s.20
Rådhusgatan/Raatihuoneenkatu 28
- 30 **Heikura Anne** 
Västra långgatan/Läntinen pitkäkatu 17
- 31 **Kronofogde Starckes gamla hus**
Kruununvouti Starcken vanha talo  s.22
Kyrkogatan/Kirkkokatu 1
- 32 **Ulrika Eleonorakyrkan / Ulrika Eleonoran kirkko**
Ulrika Eleonoravägen (Skoltorget)/
Ulrika Eleonorantie (Koulutori) 2 
.....
- 33 **Gamla tullstugan / Vanha tullitupa**  s.4
Skoltorget/Koulutori
- 34 **Galleri Spectra/Galleria Spectra**  s.21
Skolgatan/Koulukatu 10
- 35 **Hämäläinen Marit** 
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 43
- 36 **Brahegården**  s.25
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 45
- 37 **Jylli Pasi**  s.22  s.5
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 47
- 38 **Myllyluoma Ann-Mari & Lasse**  s.17
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 4213.6.
- 39 **Backman Rita**  s.17
Skolgatan/Koulukatu 7 - Blommor
- Kukkia
- 40 **Rusk Karin**  s.4  s.23
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 34
- 41 **Norrvik Britta & Christer** 
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 29
- 42 **Oksa Liisukka & Laaksonen Teijo** 
Kolargränden/Miilukuja 7
- 43 **Lundberg Barbro & Canne** 
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 23
- 44 **Kärkkäinen Raija & Eero** 
Östra långgatan/Itäinen pitkäkatu 19

- 45 Hemslöjdsgården i Kristinestad
Strandgatan/Rantakatu 18       s.3  s.26
- 46 Vänstugan Primula / Tutun tupa Primula
Strandgatan/Rantakatu 18  
- 47 Vesterbacka Päivi / Keramik Ceramics
Strandgatan/Rantakatu 18  Keramikstudio  s.16
Keramiikkastudio
- 48 Kulturhuset Dux / Kulttuuritalo Dux
Sjögatan/Merikatu 21     Film  s.4, 22
Elokuva
- 49 Kristinestads sjöfartsmuseum
Kristiinankaupungin merimuseo
Salutorget/Kauppatori 1     s.2
- 50 Stadsbiblioteket i Kristinestad
Kristiinankaupungin kaupunginkirjasto
Salutorget/Kauppatori 1    s.21
- 51 Jungman Restaurant/Café/Bar
Jungman Ravintola/Kahvila/Baari
Sjögatan/Merikatu 8    s.2  s.24  s.20
- 52 F.d. Bryggeri Toivo / Ent. Panimo Toivo
Koppövägen/Kauppasaarentie 38    s.17
- 53 Hannula Paula
Koppövägen/Kauppasaarentie 57 C   - Radhus
- Rivitalo
- 54 Haavisto Anne
Koppövägen/Kauppasaarentie 61 bostad/asunto 8   - Radhus
- Rivitalo
- 55 Haavisto Arja ja Olle
Salavägen/Salantie 12   - Havsstrand
- Merenranta
- 56 Sommarrestaurang Pavis / Kesäravintola Pavis
Högholmen/Korkeasaari    s.19 - Örtexkursion
- Yrttiekskursio
- 57 Sjöqvist Sinikka & Gösta
Björnvägen/Karhusaarentie 175  - Japansk trädgård 
- Japanilainen puutarha
- 58 Villa Valopilkku/Antila stugby / Villa Valopilkku/Antila huvilakylä
Tägsgränd (Antilavägen > simstrand)/Tåginkuja 1 (Antilantie > uimaranta)   
- 59 Galleri Gottorp
Skrattnäsvägen/Skrattnäsintie 353       s.5
- 60 Paulgården & Twin House Winery, Paul Lillhannus
Perusvägen 300, Lappfjärd/Peruksentie 300, Lapväärtti      s.5
- 61 Maatila Wanha Tupa
Lillsundsvägen 39, Lappfjärd/
Lillsundintie 39, Lapväärtti         s.19
- 62 Kilens Hembygdsgård - Kiilin Kotiseutumuseo
Kilvägen 90, Sideby/Kiilintie 90, Siippy       s.18

BESÖKSOBJEKT UTANFÖR STADSKÄRNAN

VIERAILUKOhteet PUUTALOKESKUSTAN ULKOPUOLELLA





Besöksmål / Vierailukohteet



Mat & Café / Ruokailu- & kahvipaikat



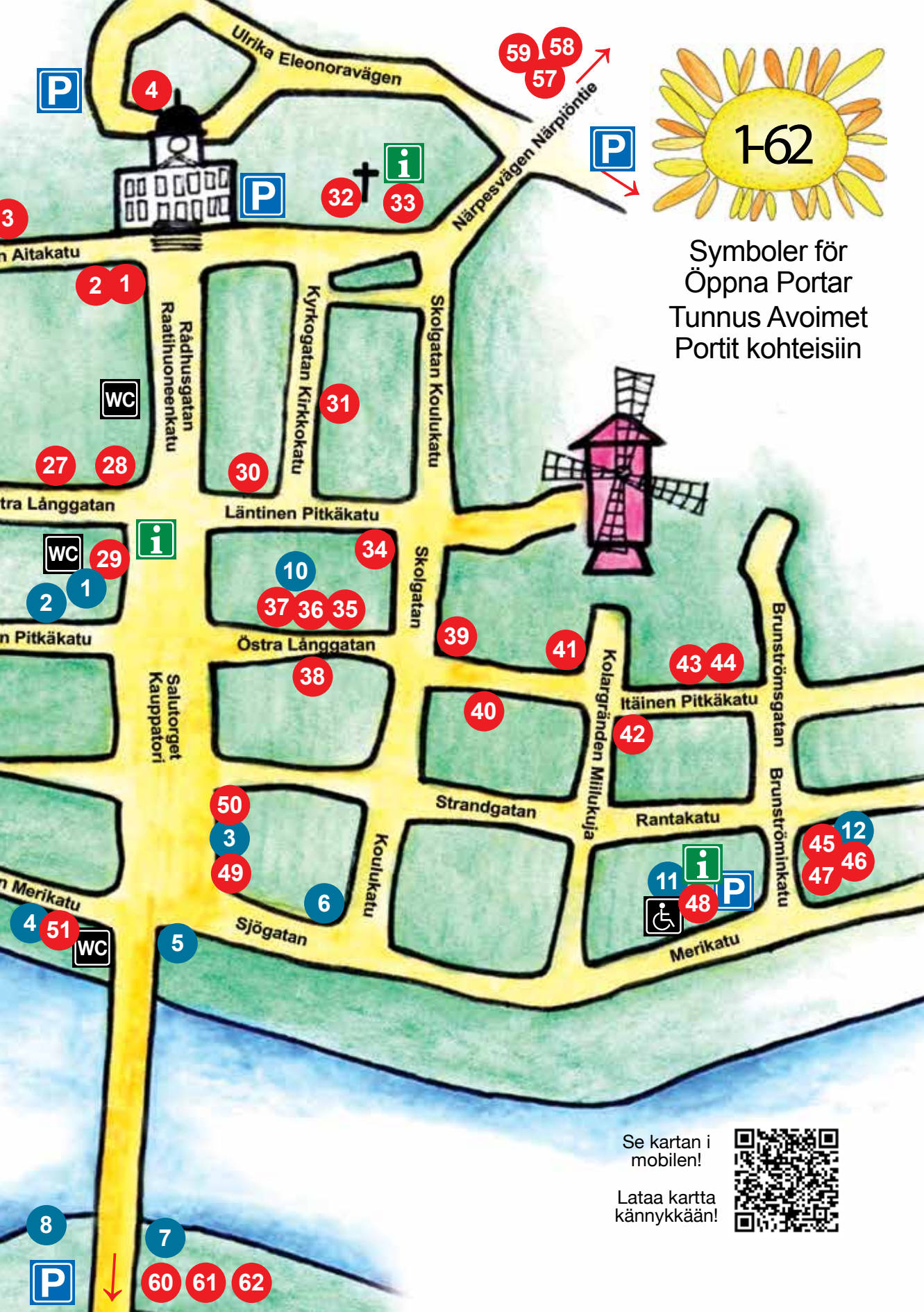
Parkering / Pysäköinti



WC



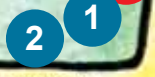
Armbandsförsäljning / Rannekemyynti
INFO



Symboler för
Öppna Portar
Tunnus Avoimet
Portit kohteisiin

Se kartan i
mobilen!

Lataa kartta
kännykkään!



Läntinen Pitkätie



Östra Långgatan



Salutorget
Kauppatori

Strandgatan



Rantakatu



Merikatu



Merikatu



Sjögatan





Lilla Paris

i Rådhusparken
med Cittaslow-anda

Lö och sö kl. 10-18

Professionella konstnärer och
entusiaster målar och ritat porträtt.

I parken finns **Esa Tiainen** och **Juhani Ojanen**
och **Natalia Kalevas** konstutställningar.

I **Natalias** konstateljé, Rådhusgatan 8,
finns Kristinestads 2014 års konstnär
Natalia Kalevas mångsidiga konst och
målarlekar för barn.

Pikku Pariisi

Raatihuoneen puistossa
Cittaslow-hengessä

La ja su klo 10-18

Ammattitaiteilijat ja harrastajat maalaavat
ja piirtävät halukkaille muutokuvia.

Puistossa on taiteilijoiden **Esa Tiaisen**,
Juhani Ojasen ja **Natalia Kalevan**
yhteisnäyttely.

Natalian taideateljéessa,
Raatihuoneenkatu 8, Kristiinankaupungin
vuoden 2014 taiteilija **Natalia Kalevan** taidetta
ja maalausleikkejä lapsille.



CITY TOUR HOP ON HOP OFF -STADSTÅGET LILLIPUTT -KAUPUNKIJUNA LILLIPUTTI

Du kan stiga av och på hur ofta du vill.
Voit jäädä kyydistä ja nousta takaisin niin usein kuin haluat.

Dagskort/Päiväkortti 5 €

- går att köpa på tåget eller vid infokiosken på Salutorget
- voi lunastaa junasta tai Kauppatorin infokioskista

Start framför stadsbiblioteket på Salutorget
Lähtö kaupunginkirjaston edustalta Kauppatorilta

Hällplatser/Pysäkkejä:

Kolargränden/Miilukuja

Norra Tullstugan/Pohjoistullitupa

Rådhusparken/Raatihuoneen puisto

Metodistkyrkan/Metodistikirkko

Badhusparken/Saunapuisto



Työnäytöksiä,
käyttö- ja taidekeramiikkaa
Kristiinalaisella Keramiikkastudiolla

Arbetsdemonstrationer,
bruks- och konstkeramik
från Keramikstudion i Kristinestad



13 -14.6.2015

kl 10-18

Välkommen!

Strandgatan 18 - Rantakatu 18

13 -14.6.2015

klo 10-18

Tervetuloa!

J. Lahtinen Blues Band



Blues from the living room...

Lö/La 13.6 kl./klo 13.00-16.00
Ann-Mari och/ja Lasse Myllyluoman gård/pihassa

Jarmo Lahtinen, sång/laulu,
munharpa/huuliharppu & gitarr/kitara

Jenny Lahtinen, piano & sång/laulu

Mikko Josefsson, trummor/rummut

Cd-skivor finns att köpa på plats.
Cd-levyjä saatavilla tapahtumasta.



HormoniSisters

Lördag 13.6.

Torget kl. 11.30
Kim Andlin kl. 12.30
Britt-Marie Kamppinen kl. 13.30, Sibeliusgatan 5



HormoniSisters

Lauantaina 13.6.

Torilla klo 11.30
Kim Andlin klo 12.30
Britt-Marie Kamppinen klo 13.30, Sibeliuksentie 5



Studio Villa Christina

Temautställning

• Blommor • Keramik • Akvarell • Pastell • Olja

Trasmattor

Monika Uusitalo

Välkommen!

Skolgatan 7, Rita Backman 041 501 2873

Teemanäyttely

• Kukkia • Keramiikka • Vesiväriä • Pastelliliitua • Öljyä

Räsymattoja

Monika Uusitalo

Tervetuloa!

Koulukatu 7, Rita Backman 041 501 2873



ENT. PANIMO TOIVO käyntikohteena 13.-14.6. klo 10-18

Kristiinankaupungin eteläinen panimo, Panimo Toivo perustettiin vuonna 1862 vaskiseppä Jeremias Sjöströmin, sorvarimestari Johan Salinin ja leipomo- ja rakennusmestari Sven-Erik Nilssonin toimesta. Pulavuosien jälkeen panimomestari Fredrik Grutzmacher osti panimon vuonna 1870 ja panosti oleen tuotantoon kahdeksan vuoden ajan.

Eteläinen panimo myytiin vuonna 1878 kauppias Henrik Strandmanille, joka myi sen kolmen vuoden kuluttua edelleen merikapteeni Herman Hjulmanille. Oluenvalmistus ei ollut Hjulmanin alaa ja sen vuoksi hän palkkasi panimomestari Waldemar Lindqvistin hoitamaan panimoa. Lindqvist meni naimisiin Hjulmanin Ida-tytären kanssa. Nuorten iloksi kapteeni lahjoitti panimon heille häälähjäksi.

Waldemar kuoli vuonna 1905 ja sen jälkeen Ida yritti hoitaa liiketoimia kunnes hän palkkasi ruotsalaisen panimomestari Sven Skaden, josta tuli pian myös koko panimon omistaja. Hän kuoli vuonna 1925. Tämän jälkeen hänen leskensä Irene yritti hoitaa laajaa liiketoimintaa. Hän piti Kristiinankaupungin Panimon käynnissä, entistä ja suunnitteli uudelleen oluenvalmistuksen, kun kieltolaki keväällä 1932 kumottiin. Mutta resurssit eivät riittäneet ja toiminta päättyi pian sen jälkeen.

F.D. BRYGGERI TOIVO som besöksobjekt 13-14.6 kl. 10-18

Södra bryggeriet i Kristinestad, Bryggeri Toivo, grundades år 1862 på initiativ av kopparslagaren Jeremias Sjöström, svarvmästaren Johan Salin och bagar- och byggmästaren Erik Nilsson. Efter nödåren på 1860-talet köpte bryggmästaren Fredrik Grutzmacher företaget år 1870. Under åtta år kom tyngdpunkten i verksamheten att ligga på ölbruggning.

År 1878 såldes bryggeriet till köpmannen Henrik Strandman, som efter tre år sålde verksamheten till sjökaptan Herman Hjulman. Ölframställning var inte Hjulmans gebit. Därför anställde han bryggmästaren Waldemar Lindqvist att sköta bryggeriet. Lindqvist gifte sig med Hjulmans dotter, Ida. För att glädja de unga tu gav sjökaptanen dem bryggeriet som bröllopsgåva.

Waldemar dog år 1905 och därefter försökte Ida sköta verksamheten tills hon anställde den svenske bryggmästaren Sven Skade, som snart också blev ägare till bryggeriet. Sven Skade avled år 1925. Efter hans död kom hans änka Irene att leda den omfattande affärsverksamheten. Hon höll igång Kristinestads bryggeri, restaurerade företaget och planerade att återuppta ölframställningen år 1932 då förbudslagen upphävdes. Men resurserna var otillräckliga och verksamheten upphörde inom kort.





23



FISKEKLUBBEN SALAR R.F.

medverkar **lö 13.6. kl 10-18**
på Hotell Almas gård/brygga.

Kl 11-13 Mete för unga

Kl 13-15 Filing av fisk

Kl 15-16 Bryggpilkävling mellan
vänskapstäder

kl 14-15 Casting förevisning

Fiskprodukter till salu
och förevisning av fiskeredskap.

KALAKERHO SALAR RY

esittäytyy **la 13.6. klo 10-18**
Hotelli Alman pihalla/aituri.

Klo 11-13 Nuorten ongintaa

klo 13-15 Kalan filerointia

klo 15-16 Ystävyyskaupunkien välinen
laituripilkikisa

klo 14-15 Casting näytös

Kalatuotteiden myyntiä
ja kalastustarvikkeiden esittelyä.

KILENS HEMBYGDSGÅRD I SIDEBY

Naturskönt museiområde vid havet med trettiotal byggnader,
som berättar historier om livet och gamla yrken från
1700- och 1800-talet. Guidade turer på beställning.

**14-15.6 kl. 11-18 Gammaldags prova-på-sysslor och
arbetsdemonstrationer** för barn och vuxna på gården:

mala mjöl, baka eget surdegs- eller barkbröd i gammaldags
ugn, luffarslöjd, spinna garn med riktig slända eller
öva stilskrift i gamla "Kasala-skolan".

Hantverkssaga för barnen i Henriksdalshuset kl. 14 (svenska)

Sommarcafe med kaffe och hembakade kakor och bakelser.



62

KIILIN KOTISEUTUMUSEO SIIPYSSÄ

Luonnonkaunis meren äärellä oleva aito museoalue, jonka kolme-
kymmentä rakennusta kertovat seudun vanhasta elämästä ja
ammateista 1700- ja 1800-luvuilta. Opastettuja kierroksia tilauksesta.

**14-15.6 klo 11-18 Vanhanajan askareita kokeiltavaksi ja
työnäytöksiä** lapsille ja aikuisille pihalla: jauhojen jauhamista
kivimyllyssä, leivo oma hapanruis- tai pettuleipä vanhanajan
uunissa, kulkurinpunontaa, langan kehräämistä oikealla värttinällä
tai harjoittele vanhaa kaunokirjoitusta "Kasalan koulussa".

Käsityöläissatu lapsille Henriksdalin museossa
klo 14.30 (suomeksi)

Kesä-kahvila: kahvia ja kotona leivottuja kakkuja ja "paakelseja".

Musikstund Musiikkihetki

i Kristinestads kyrka
Kristiinankaupungin kirkossa

sö/su 14.6 2015
kl./klo 15.30-16

Orgel, sång, flöjt
och kvartettsång
Urut, laulu, huilu ja kvartettilaulu

Tom Bergman, Gun
Erikson, Raili Bergqvist,
Olle Nilsson, Anna Karin,
Dan och Juhani
Martikainen

25



SOMMARRESTAURANG PAVIS

Lö 13.6 Buffé 15 € kl. 11-15

Sö 14.6 Buffé 15 € kl. 12-16

förrättsbuffé, dricka, huvudrätt med kött och fisk, efterrätt och kaffe

Kvällstid á la carte

Bekanta dig med gammaldags läkande örter med trädgårdsmästare **Elina Mannermo** **lördag kl. 12-13** i Pavis bastu.

KESÄRAVINTOLA PAVIS

La 13.6 Buffee 15 € klo 11-15

Su 14.6 Buffee 15 € klo 12-16

alkuruokapöytä, juomat, pääruokana liha ja kala, jälkiruoka ja kahvi

Iltaisin á la carte

Tutustu puutarhuri **Elina Mannermon** kanssa vanhanajan parantaviin yrteihin **lauantaina klo 12-13** Paviksen saunalla.

www.facebook.com/kesaravintolapavis

045-8833240 045-2355734

pavis@pavis.fi



Wanha Tupa

På Wanha Tupa finns något för **ALLA**:

- Bekanta dig med två restaurerade, österbottniska 1800-talshus
- Bindning av bastukvistar på gammalt vis
- Handarbete
- Ponnykörning, kaniner och småhundar
- Förmånlig loppis med gamla saker
- Kaffe med utsökta väfflor mm.
- Boende, fest- och mötesutrymmen året runt

Wanhalla Tuvalla **KAIKILLE** jotain:

- Voi tutustua kahteen kunnostettuun, 1800-luvun pohjalaistaloon
- Saunavihtojen sidontaa wanhaan tyyliin
- Käsitöitä
- Poniajelua, pupuja ja pikkukoira
- Wanhan tawaran edullinen kirppis
- Kahvila herkullisine vohveleineen ym.
- Majoitusta, juhla- ja kokoustilat ympäri vuoden



Tervetuloa, välkommen, welcome!

www.wanhatupa.fi +358 405666489, Lillsundvägen 39, Lappfjärd Lillsundintie 39, Lapväärtti

Pihan monivuotisia kukkia eli perennoja / Fleråriga blommor, perenner

Harjunpään Taimisto

Karijoki /Bötom 040 01 60 971
facebook.com/perennataimisto
Perennat.fi

Merikatu 8 / Sjögatan 8
Restaurant Café Bar Jungmannin pihassa
På Restaurant Café Bar Jungmans gårdsplan

Klo 14.00 lauantaina ja sunnuntaina perennapuutarhuri **Heidi Eriksson** kertoo perennojen käytöstä puutarhassa. Vinkkejä helppohoitoiseen kukkapenkkiin, uutuskasvien esittelyä ym. kasviasiaa. Aikaa myös kysymysten esittämiseen. Tervetuloa!

Kl. 14.00 lördag och söndag berättar perennträdgårdsmästaren **Heidi Eriksson** om hur perenner kan användas i trädgården. Tips om lättskötta blommor, presentation av nya växter och annat nytt. Även tid för att ställa frågor. Välkomna!

Suunnittelemme ja rakennamme erilaisia pihoja asiakkaiden toiveiden mukaan. Kysy lisää!

Vi planerar och bygger olika gårdar enligt kundernas önskemål. Fråga mer!

www.perennat.fi



BUTIK WASA BANK

antiikkia, sisustus-
tavaroita & käsitöitä

antik, inredning
& hantverk



Raatihuoneenkatu 2 B
Kristiinankaupunki

info@leidesign.eu
tel. 0504111703

Välkommen och titta på
**KONST OCH
HANDGJORT HANTVERK**
i Lebelliska gårdens fähus.

Tervetuloa katsomaan
**TAIDETTA
JA KÄTTENTÖITÄ**
Lebellin kauppi aantalon
pihan navettarakennuksessa.



Ulla Rätts
& Yvonne Bergvik



Konstföreningen
Spectras
medlemmars
Öppna portar
**SAM-
UTSTÄLLNING**
i gemytliga och
stämningfulla
Spectra galleriet
13-17.6. kl 10-18

Taideyhdistys
Spectran jäsenten
Avoimet portit
YHTEISNÄYTTELY
viihtyisässä ja
tunnelmallisessa
Spectra galleriassa
13-17.6. klo 10-18

GALLERI
Spectra

Välkomna - Tervetuloa



Skolgatan 10, Kristinestad

Koulukatu 10, Kristiinankaupunki

STADSBIBLIOTEKET I KRISTINESTAD

I februari 1984 öppnades stadsbiblioteket i det s.k.

Wendelinska huset vid Salutorget. Man har strävat efter att göra husets inre trivsamt genom att bibehålla dess ursprungliga atmosfär. De vackra kakelugnarna och den pilasterförsedda fasaden ger en speciell prägel åt biblioteksbyggnaden, som är ett av de bäst bevarade trähusen från 1800-talet. I samma hus finns också ett sjöfartshistoriskt museum.



KRISTIINANKAUPUNGIN KIRJASTO

Helmikuussa 1984 avattiin kaupunginkirjasto nk. Wendelinin talossa Kauppatorin varrella. Talon sisustuksessa on pyritty säilyttämään sen alkuperäinen tunnelma. Kauniit kaakeliuunit ja seinäpylväin koristeltu julkisivu antavat kirjasto-rakennukselle erityisen leiman. Rakennus on yksi parhaiten säilyneistä 1800-luvun puutaloista. Samassa talossa sijaitsee myös merihistoriallinen museo.

Kaskisten

SAVIPAJA JAMES & RAIJA MURRAY

Lumoavaa keramiikkaa Lebellin kauppiantaalolla.

050-3478377

www.savipajamurray.fi



Kaskö keramik

SAVIPAJA JAMES & RAIJA MURRAY

Förtjusande keramik på Lebellska köpmansgården.

050-3478377

www.savipajamurray.fi

13.-14.6 klo 10-18 Kyrkogatan/Kirkkokatu 1

Syndens näste - Paheiden pesä"Folkets krog "Stadskällaren" från början av 1900-talet
Kansan kapakka "Stadskällaren" 1900-luvun alkupuolelta.**Bellman ensemble**

lö/la 13.6 & sö/su 14.6

spelar/soittaa kl./klo 16.00 i f.d. kroget/ent.
kapakassa Stadskällaren!

Inkvarteringlägenhet KREPELIN - Huoneistomajoitus KREPELIN

Skeppsredare Krepelinus hus, hotell och gårdspan från 1812 -
även välkänd auktionskammare.Vuonna 1812 rakennettu laivanvarustaja Krepelinin talo, hotelli ja pihapiiri,
joka toimii maineikkaana huutokauppakamarina.

Antikloppis - Antiikkikirppis

Gårdscafé - Pihakahvila

**Lebellska köpmansgården, Strandgat an 51 – 53**

Vi visar en typisk 1700-talsgårdsplan med många uthus som omger en öppen gård, humlegård och ett kryddland. Ett av härbrena och saltmagasinet är öppet. Utställning med hantverk och konst av Yvonne Bergvik och Ulla Råttis i fähuset. Förtjusande keramik av Raija & James Murray samt utställning med verk av smedmästaren Kay Vikström i saltmagasinet. Museet Lebellska köpmansgården är öppet kl. 11-15 båda dagarna. Servering i Feléniska huset, Strandgatan 53, lö och sö kl. 11-15.

Lebellin kauppiaantalo, Rantakatu 51 – 53.

Esitämme tyypillisen 1700-luvun pihapiirin. Ulkorakennusten ympäröimä pihamaa, yrttima ja humalisto. Toinen aitta ja suolamakasiini avoinna. Yvonne Bergvikin kädentaidon näyttely ja Ulla Råttisin taidetta yläpihan navetassa. Raija ja James Murrayn lumoavaa keramiikkaa ja mestariseppä Kay Vikströmin töitä näytteillä suolamakasiinissa. Lebellin kauppiaantalon museo on avoinna molempina päivinä klo 11-15.

Tarjoilu Felénin talossa, Rantakatu 53, la ja su klo 11-15.



lö/la 13.6 & sö/su 14.6

kl./klo 13.00

Lebellska köpmansgården

(Vid regn i Feléniska huset)

Lebellin kauppiaantalo

(Sateella Felénin talolla)

kl./klo 16.00

Starckes hus - Starcken talo**Bellman - ensemble**

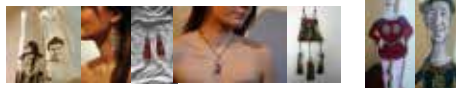
24

31

**Kristinestad
Kristiinankaupunki****Dux**

kulturhus - kulttuuritalo

Galleria Sattumankauppa



Café MLL Kristinestad - Kristiinankaupunki

13.-14.6. kl./klo 10-16

-grillning på gården/grillausta pihassa
-pysselförna för barn/askartelunurkkaus lapsille

Öppna Portar - bildspel i salen

Avoimet Portit - kuvaesitys salissa

Filmföreställning - Bio Dux - Elokuvaesitys

12-14.6 kl./klo 19.30

JURASSICK WORLD

Bokningar - Varaukset:

040-508 5230, riitta.raikio-soderlund@krs.fi

www.kristinestad.fi www.biodux.fi www.kristiinankaupunki.fi



Gammaldags gårdscafé
på sjökaptan Parmans gårdsplan

Vanhanajan pihakahuila
merikapteeni Parmanin pihassa



Fröknarna Parmans receptsamling och historik om över 160 år gammalt hus.
Parmanin neitien reseptivihkonen ja mielenkiintoista historiaa 160-vuotiaasta talosta.

Justin Timberhouse

Retro Portrait

fotoutställning/valokuvanäyttely



Komposteringens
hemligheter!
Kompostoinnin
salaisuudet!

Högnäs Farmin
DJURGÅRD
KOTIELÄINPIIHA



Barnens lek- och gunggård
i trädgården!
Lasten leikki- ja keinupiha
puutarhassa!



Konsert för barn & barnlika - Konsertti lapsille & lapsenmielisille



Sö/Su 14.6 kl./klo 13.00 och/ja 15.00
på Karin Rusks gårdsplan - Karin Ruskin pihassa

Marianne Maans & Desirée Saarela-Portin
fiol - viulu, sång - laulu, gitarr - kitara, mandolin - mandoliini.

40

Rolig och rytmisk musik varvad med historier.
Hauskaa ja rytmikästä musiikkia sekä tarinoita.

Välkommen att delta också i en fantasiorkester
med sång och spel! Tervetuloa mukaan myös laulamaan ja
soittamaan fantasiaorkesteriin!

Vid regn i Kulturhuset Dux - Sateella Kulttuuritalo Duxilla

Valona

design Elina Mäntylä



12



Metallilankakurssi

la klo 13.00 ja 15.30, su klo 13

Kahden tunnin kurssilla opetellaan perinteisen rautalanganpunonnan tekniikoita, valmistetaan metallilankakorit ja avain- tai korukoukut sekä opetellaan sormustekniikka ja kylmätaonta. Hinta 25 e/hlö, sisältää materiaalit, opetuksen, työvälineet, kahvin/teen ja pientä makeaa. Paja ei edellyttä aikaisempaa osaamista. Ilmoittautumiset ennakkoon elina.mantyla@valona.fi ja tapahtuman aikana lipunmyyntiin tai 044-0605252. Max 12 hlö /paja. Sadesään sattua katoksessa.

Taidekäsityölläinen ja muotoija Elina Mäntylä tuo pajansa vanhan laivasepän talon puutarhaan.

- **Myynnissä** piensisustus- ja lahjatarvike- tuotteita sekä koruja. Materiaalina koivuvaneri ja metallilanka.
 - **Tee-se-itse** helppo ja kaunis metallilankakatuksi kasveille ja lapsille omat saippuakuplamuotit.
 - Ohjattuja **rautalankakursseja**.
 - Metallilankakäyntiläkröunujen **näyttely**.
- Osoite: Saunakatu 3
Tuotteista ja pajoista lisää:
www.valona.fi
www.facebook.com/Valona.design

Kurs i luffarslöjd

lör kl. 13.00 och 15.30, sön kl. 13

Under den två timmar långa kursen lär du dig traditionella metalltrådsflätningstekniker, tillverka metalltråds korgar och nyckel- eller broschkrokar samt lär dig ringteknik och kallstukning. Pris 25 e/pers, material, undervisning, verktyg, kaffe/te med tillugg. Kursen kräver ingen tidigare kunskap. Anmäl på förhand till elina.mantyla@valona.fi och under evenemanget vid biljettförsäljningen eller 044-0605252. Max 12 pers/kurs. Vid regn är vi under tak.

Konstartesanen och designern Elina Mäntylä ordnar sin kurs i gamla skeppsmedens trädgård.

- **Försäljning** av inredningsartiklar och presenter samt smycken, tillverkade av björkfanér och metalltråd.
 - **Gör-det-själv**, lätt och vackert metalltrådsstöd för växter och för barnen egna såpbubblformar.
 - **Ledda metalltrådkurser**.
 - **Utställning** av ljuskronor av metall.
- Adress: Bastugatan 3
Mer om produkterna och kurserna:
www.valona.fi
www.facebook.com/Valona.design

VAU-DE-VILLE!

Cykelpianisten **AARNO PAAKKARI**

- instrument, spelare och transportmedel i ett paket!

jazz - rhythm and blues
- stride(krog)-piano

Se cykelpianisten **på Kristinestads gator** och kl. **12.00 framför Restaurant Café Bar Jungman** **båda dagarna!**

På lördagskvällen 13.6 kl. 21.00 spelar pianisten Aarno Paakkari **på Restaurant Café Bar Jungman.**



51

VAU-DE-VILLE!

Fillaripianisti **AARNO PAAKKARI**

- instrumentti, soittaja ja kulkupeli samassa paketissa!

jazz - rhythm and blues
- stride(kapakka)-piano

Bongaa fillaripianisti **Kristiinankaupungin kadulta** ja **klo 12.00 Restaurant Café Bar Jungmanin edustalta** **molempina päivinä!**

Lauantai-iltana 13.6 klo 21.00 pianisti Aarno Paakkari soittaa **Restaurant Café Bar Jungmanissa.**

Bandet spelar jazz och svenska visor från Petras nya CD "Det jag ville".

Bändi soittaa jazzia ja ruotsalaisia lauluja Petran uudelta CD:ltä "Det jag ville".

PETRA SUNDBIK BAND

Krs Jazz anordnar **lördag 13.6. kl. 19:00** en picnic-konsert med **Petra Sundvik Band** på **Gula paviljongen i Badhusparken.**

Krs Jazz järjestää **lauantaina 13.6 klo 19:00** **Petra Sundvik Bändin** piknik-konsertin **Keltaisella paviljongilla Saunapuistossa.**

Petra Sundvik Band:
Petra Sundvik – sång, laulu
Anders Östling – gitarrer, kitarat
Johnny Nordström – piano
Kenneth Nordman – bas, basso
Stefan Brokvist – trummor, rumm

14



**Mattutställning
Mattonäyttely
Brahegården**

Från Persien till Kristinestad
Persiasta Kristinankaupunkin

EFFATI CARPET
Kauppap. 27 Handelsespl.
puh/tel 06 3127310
ma-pe/fre 10-17, la/ö 10-14
www.effaticarpet.com



36

Kulturmässa i Brahegården

Synnerligen vackra bilder från den gamla kulturen i Iran, av olika händelser och sevärdheter. Också persiska mattor till salu.

Kulttuurimessut Brahegården

Nähtävissä erittäin kauniita kuvia Iranin vanhasta kulttuurista, erilaisista tapahtumista ja nähtävyyksistä. Myynnissä myös persialaisia mattoja.

Smak av äkta grill Iransk kycklingkebab

En förglömlig upplevelse, som du alltid kommer att minnas!
Efterrätt, bakelser och persiskt te.

Aito grillimaku Iranilainen kanakebab

Unohtumaton kokemus, jota tulet aina muistamaan!
Jälkiruoka, leivoksia ja persialainen tee.



36

Brahegården

Samaan aikaan kulttuurimessut ja persialaisia mattoja.
Samtidigt kulturmässa och persiska mattor.



Kati Lagerström

S I L V E R D E S I G N

Sked och gaffelsmycken.
Lusikka ja haarukkakorut.
Hemslöjdgården



DESIGN AULIKKI

På Pingstförsamlingens gård

Helluntaiseurakunnan pihassa

Unikt handarbete av hobbylera

Uniikkikäsiyötä massasta

- "medaljonger"
- pärlhalsband
- örhängen
- armband
- magneter
- hobbyprydnader
- skålar

- riipuksia
- helminauhoja
- korvakoruja
- käsirenkaita
- magneetteja
- askartelukoristeita
- kulhot

- Trädgårdmosaik
- Lapptäcken

- Puutarhamosaikkia
- Tiikkutöitä

Hantverksdemonstrationer

Työnäytöksiä pitkin päivää

Design Aulikki, 046 582 7321, auli@wakkanet.fi

JELBO



Vain
3 kilometriä
torilta*



Endast
3 kilometer
från torget*

**Rakennamme uusia lomamökkejä
Antilan rantakylään
Kristiinankaupunkiin.
Osta omaksi!
Avaimet käteen-periaatteella.**

Tutustu netissä - soita:

*GPS: Antilantie 110

**Vi bygger nya fritidsstugor
i Antila strandby
i Kristinestad.
Köp din stuga nu!
Med nycklarna i handen-principen.**

Titta närmare på nätet - ring:

*GPS: Antilavägen 110

www.jelbo.fi

Ab Jelbo Oy • Mellangårdsvägen 7A/Mellangärdintie 7A • Tjock/Tiukka (Kristinestad/Kristiinankaupunki) • (06) 222 3664 • 0400 563 636

KSF Paddlare

Kom och prova på att paddla kajak och bekanta dig med Kristinestads paddlares verksamhet. Även möjlighet att prova på att paddla med en SUP-bräda!

Plats: Hotell Almas strand. Lö kl. 12-16 och sö 12-15.



SUP-bräda/lauda



KSF Melojat

Tule kokeilemaan kajakkimelontaa ja tutustumaan Kristiinan melontaseuran toimintaan. Mahdollisuus kokeilla myös SUP- laudalla melomista!

Paikka: Hotelli Alman ranta. La klo 12-16 ja su 12-15.



CupCake Café

Öppet i Gamla Kaptenshusets
gårdsomgivning under
Öppna Portar kl. 11-17.

Vanhan Kapteenintalon
pihapiirissä avoinna
Avoimien Porttien ajan klo 11-17.

Hållfastskagatan/Hållfastinkatu 8



Armband / Rannekkeet 10€

Barn under 12 år gratis / Alle 12-vuotiaat lapset ilmaiseksi

Armbandet gäller båda dagarna /
Ranneke on voimassa molempina päivinä

Förköp / Ennakkomyynti:

Turistinfo/Matkailuneuvonta 040 740 2311
turism.matkailu@krs.fi

LU^KKAN 044 750 3231
sydosterbotten.luckan@kulturosterbotten.fi

Försäljning av armband samt information under evenemanget: Rannekkeiden myynti ja info tapahtuman aikana:

Infokiosken på Salutorget i Kristinestad /
Infokioski Kristiinankaupungin Kauppatorilla
Öppet / Avoimna 9.30–18.00

Kulturhuset Dux / Kulttuuritalo Dux kl./klo 10-16
Tullstugan / Tullitupa kl./klo 10-18

Se / Katso:

www.kristinestad.fi
www.kristiinankaupunki.fi
www.facebook.com/oppnaportar.avoimetportit



Arrangör

Bildnings- och fritidscentralen i samarbete
med Öppna Portar arbetsgruppen

Järjestäjä

Sivistys- ja vapaa-aikakeskus yhteistyössä
Avoimet Portit-työryhmän kanssa